



Université
Caen
Normandie

UFR LVE
Langues vivantes étrangères

LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

ÉTUDES IBÉRIQUES ET IBÉRO-AMÉRICAINES

GUIDE DES ÉTUDES

2025 · 2026



Normandie Université

WWW.UNICAEN.FR/LVE

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|----|--|
| 3 | Département d'études ibériques et ibéro-américaines : informations générales |
| 4 | UFR des Langues Vivantes Etrangères (LVE) : directions et secrétariats |
| 5 | Enseignants du Département |
| 6 | À qui s'adresser ? |
| 7 | Tutorat |
| 8 | Organisation des enseignements de la Licence LLCER Espagnol |
| 9 | Licence 1 Semestre 1 |
| 14 | Licence 1 Semestre 2 |
| 18 | Licence 2 Semestre 3 |
| 23 | Licence 2 Semestre 4 |
| 28 | Licence 3 Semestre 5 |
| 33 | Licence 3 Semestre 6 |
| 37 | Options de Portugais |
| 40 | Diplôme d'Université (DU) de Portugais |
| 42 | Bibliothèques universitaires |
| 42 | BU LVE Tove-Jansson |
| 44 | BU Pierre Sineux |
| 44 | Réseau des BU |
| 45 | Espace Orientation Insertion |
| 46 | Guide de l'Évaluation en Contrôle Continu Intégral (ECI) |

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES IBÉRIQUES ET IBÉRO-AMÉRICAINES

Département d'Études ibériques et ibéro-américaines
UFR des Langues Vivantes Étrangères – UNICAEN
Bâtiment I
Esplanade de la Paix
14032 CAEN Cedex

DIRECTEUR

M. Loann BERENS
Bureau LI 322 | loann.berens@unicaen.fr

SCOLARITÉ

Mme Dany BELLEROSE
Tél. : 02.31.56.58.03 | lve.espagno@unicaen.fr
Bâtiment I | Maison des Langues et de l'International | 3^{ème} étage | Bureau LI 304

HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC

Du lundi au jeudi : 09h – 12h & 13h 30 – 16h30
Vendredi : 09h – 12h & 13h30 – 16h00

UFR LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

www.unicaen.fr/lve

UFR LVE

| | | | |
|---------------------------|-----------------------------|--------|--|
| Direction | M. Mickael POPELARD | LI 336 | lve.direction@unicaen.fr |
| Directrice administrative | Mme Nathalie METTE | LI 335 | |
| Secrétariat | Mme Béatrice MARIE | LI 334 | lve.secretariat@unicaen.fr |
| Responsable scolarité | Mme Julie VALLART | LI 332 | lve.scolarite@unicaen.fr |
| Responsable finances | Mme Chantal Deslandes Simon | LI 333 | lve.finances@unicaen.fr |

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ANGLOPHONES

| | | | |
|-----------|----------------------------|--------|--|
| Direction | Mme Kizzi EDENSOR-COSTILLE | LI330 | kizzi.edensor@unicaen.fr |
| Scolarité | Mme Nelly MURZOT | LI 340 | lve.anglais.l1@unicaen.fr |

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES GERMANIQUES

| | | | |
|-----------|----------------------|--------|--|
| Direction | Mme Hildegard HABERL | LI 308 | hildegard.haberl@unicaen.fr |
| Scolarité | Mme Dany BELLERSE | LI 304 | lve.allemand@unicaen.fr |

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES ITALIENNES

| | | | |
|-----------|---------------------|--------|--|
| Direction | M Massimo Lucarelli | LI 321 | massimo.lucarelli@unicaen.fr |
| Scolarité | M. Jordan THOMAS | LI 304 | lve.italien@unicaen.fr |

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES NORDIQUES

| | | | |
|-----------|------------------|--------|--|
| Direction | Mme Rea PELTOLA | LI 311 | rea.peltola@unicaen.fr |
| Scolarité | M. Jordan THOMAS | LI 304 | lve.nordiques@unicaen.fr |

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES DE RUSSE ET DE POLONAIS

| | | | |
|-----------|-----------------------|--------|--|
| Direction | Mme Caroline BERENGER | LI 320 | caroline.berenger@unicaen.fr |
| Scolarité | Mme Dany BELLERSE | LI 304 | lve.langues.slaves@unicaen.fr |

DÉPARTEMENT LEA

| | | | |
|-----------|-----------------------------|--------|--|
| Direction | M. Sébastien PERON | | sebastien.peron@unicaen.fr |
| Scolarité | M. Benjamin LARIAGON | LI 339 | lve.lea@unicaen.fr |
| Scolarité | Mme Sylvie ROBLOT-COULANGES | LI 339 | lve.lea@unicaen.fr |

LES ENSEIGNANTS DU DÉPARTEMENT

| | | |
|--------------------------|----------------------------|--------|
| AÏT-BACHIR Nadia | Maîtresse de conférences | LI 310 |
| BERENS Loann | Maître de conférences | LI 317 |
| DA COSTA Georges | Maître de conférences | LI 313 |
| DE PONTEVES Emmanuelle | Maîtresse de conférences | LI 312 |
| DERIGOND Solenne | Enseignante contractuelle | LI 310 |
| DUCHESNE Marion | Maîtresse de conférences | LI 317 |
| GUILLET SARIOLS Gaëlle | ATER | LI 312 |
| JUAREZ Alvaro | Lecteur | LI 313 |
| LESMES Mildred | Lectrice | LI 316 |
| LINCK Anouck | Maîtresse de conférences | LI 313 |
| MERLE Alexandra | Professeur des universités | LI 317 |
| MOLLARD Nicolas | Maître de Conférences | LI 310 |
| REMON-RAILLARD Margarita | Professeur des universités | LI317 |

Les horaires de permanence des enseignants sont indiqués sur le tableau d'affichage du Département.

Les emails des enseignants suivent tous le modèle suivant : prenom.nom@unicaen.fr

À QUI S'ADRESSER ?

| POUR UNE QUESTION PORTANT SUR... | JE M'ADRESSE À... |
|---|---|
| Le mode de contrôle des connaissances (MCC), le système de compensation, etc. | Scolarité |
| Le choix des options | Scolarité |
| Le tutorat | Mme Nadia Aït-Bachir nadia.aitbachir@unicaen.fr |
| Les départs en Erasmus | Mme Nadia Aït-Bachir nadia.aitbachir@unicaen.fr |
| Les départs en assistantat | Mme Anouck Linck anouck.linck@unicaen.fr |
| Les départs en contrat interuniversitaire | Mme Nadia Aït-Bachir nadia.aitbachir@unicaen.fr |
| Les Masters MEEF | Mme Caroline Mena caroline.mena@unicaen.fr |
| Le Master Recherche | Mme Margarita Remón-Raillard margarita.raillard@unicaen.fr |
| Les concours de l'enseignement (Capes et agrégation) | M. Loann Berens loann.berens@unicaen.fr |
| Mon orientation | Espace Orientation Insertion orientationinsertion@unicaen.fr |
| Un handicap temporaire ou permanent | M. Nicolas Mollard nicolas.mollard@unicaen.fr Relais Handicap Santé, Campus 1, Bât. A, 1 ^{er} étage |
| Un problème personnel | Le responsable d'année ou le directeur des études Le directeur du département Le service universitaire de médecine préventive : sumpps@unicaen.fr |

RESPONSABLES PÉDAGOGIQUES DE LA LICENCE LLCER ESPAGNOL

| | | | |
|-----------|----------------------------|--------|--|
| Licence 1 | Mme Anouck Linck | LI 313 | anouck.linck@unicaen.fr |
| Licence 2 | Mme Emmanuelle De Pontevès | LI 312 | eponteves@orange.fr |
| Licence 3 | Mme Nadia Aït-Bachir | LI 310 | nadia.aitbachir@unicaen.fr |

TUTORAT

Quatre heures de tutorat par semaine sont assurées par des étudiants expérimentés (de niveau MASTER). Deux heures sont consacrées à la grammaire, et deux heures sont consacrées à un enseignement « à la carte » en fonction des besoins exprimés par les étudiants : méthodologie, expression écrite ou orale, traduction, préparation d'exposés, etc. Les tuteurs sont à la disposition des étudiants pour les aider à suivre les cours et à obtenir de bons résultats lors des évaluations. Tous les étudiants de L1, quel que soit leur niveau, sont invités à se rendre à ces séances, qui leur permettent de bénéficier de l'expérience d'un étudiant plus âgé.

Les étudiants de L2 et L3 peuvent aussi compter sur deux heures hebdomadaires de tutorat consacrées principalement aux enseignements fondamentaux (grammaire, traduction, travail rédactionnel et méthodologie).

LICENCE LLCER ESPAGNOL

ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS

Le programme est présenté par année (L1, L2, L3), semestre (1-6), Unité d'enseignement (UE) et Élément constitutif (EC).

LICENCE 1

SEMESTRE 1

UE1 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX : LANGUE (56H)

EC1 1ES1A GRAMMAIRE ESPAGNOLE (20h TD, Mme Duchesne)

Le cours de grammaire doit permettre de revoir toutes les bases du fonctionnement de la phrase simple et complexe, la nature des mots et leur fonction, la valeur des temps verbaux et la conjugaison. A l'aide d'apports théoriques et d'exercices simples, nous tenterons donc de fixer ces connaissances pour permettre leur application très pratique dans tous les autres cours (traduction, expression écrite...). L'apprentissage devra passer par une écoute attentive, une bonne compréhension et une mémorisation indispensable des éléments vus en cours.

Programme (non exhaustif) :

- nature des mots et fonctions (rappels fondamentaux et distinctions): le nom et l'article ; l'adjectif et l'adverbe ; les conjonctions ; les prépositions ; les démonstratifs et les possessifs.
- le verbe : formation ; conjugaisons ; valeur des temps
- la proposition subordonnée : types de propositions ; choix du mode ; concordance des temps
- points d'approfondissement :
 - la traduction du verbe être
 - les suffixes
 - les prépositions
 - les indicateurs temporels et spatiaux

Bibliographie

Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain (Pierre Gerboin et Christine Leroy, Hachette)

Bescherelle (Espagnol et Français)

EC2 1ES1B COMPREHENSION ET ANALYSE DE DOCUMENTS (18h TD, Mme Lesmes et Mme Vrech)

L'objectif de ce cours est de renforcer les compétences en compréhension écrite de l'étudiant sur les bases de ce qu'il a déjà acquis au lycée ainsi que de lui fournir les outils méthodologiques nécessaires à l'analyse de divers types de documents écrits.

EC3 1ES1C EXPRESSION / COMPREHENSION (18h TD, Mme Lesmes et M. Juarez)

Le cours a pour but d'entraîner les élèves à l'expression orale dans des situations concrètes de la vie courante. Les étudiants travailleront à développer leur capacité à interagir, à défendre une opinion, à s'exprimer sur une question d'actualité, etc., à partir d'ébauches de scénarios qu'ils devront développer à l'oral. Les cours se dérouleront en laboratoire de langues.

UE2 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX : CULTURE (48H)**EC1 1ES2A LITTÉRATURE ESPAGNOLE (12h CM + 12h TD, M. Mollard)**

Ce cours fera le panorama de la littérature espagnole depuis le Moyen Âge jusqu'à nos jours en 12 étapes clés, accompagnées pour la partie TD de textes qui seront étudiés en classe.

Un fascicule sera donné en début de semestre.

Bibliographie

- Dorange, M. (2021). *Manuel de littérature espagnole : du X^{lle} au XX^{le} siècle*. Hachette supérieur.
- Aubrun, C. V. (2010). *La littérature espagnole*. Paris : PUF. ("Que sais-je?")
- Pagès, S. (2008). *Littérature espagnole*. Édisud.

EC2 1ES2B CIVILISATION ESPAGNOLE (12h CM + 12h TD, Mme Aït-Bachir)**Civilisation espagnole contemporaine**

Dans le cadre du cours magistral seront abordées les origines de la Guerre Civile espagnole (Juillet 1936 - Avril 1939), ses grandes dates et faits marquants, la période Franquiste qui a perduré jusqu'à la mort du dictateur Franco en novembre 75.

Le cours magistral permettra d'offrir un éclairage sur les séances de travaux dirigés consacrées à des thématiques actuelles. L'articulation CM/TD témoigne que passé et présent entre en résonance et que sans une bonne connaissance du passé, le présent ne peut être compris.

Bibliographie

- HERNANDEZ YANEZ, Jaime, *L'Espagne au XX^{le} siècle : société, politique, économie*, Paris, Editions du Temps, 2006.
- JULLIAN, Martine, *La Civilisation espagnole et latino-américaine en fiches*, Paris, Hachette, 2015.
- PELLETIER, Stéphane, *L'Espagne d'aujourd'hui : Politique, économie et société de Franco à Zapatero*, Paris, Armand Colin, 2008.

UE3 ENSEIGNEMENT FONDAMENTAUX LV1 ET LV2 (48H)**EC1 ESPAGNOL (24h TD)****1ES3A1 Renforcement OUI SI (Mme Linck)**

Ce cours a pour but de renforcer les fondamentaux de la langue afin d'atteindre le niveau requis à l'entrée à l'université. A travers différents exercices plus ou moins traditionnels, nous travaillerons les conjugaisons et règles de grammaire de base, ainsi que l'orthographe. La moitié du temps sera consacrée au renforcement de l'expression orale (accentuation, intonation, aisance, gestuelle). Il est indispensable de suivre, en parallèle, les enseignements du tutorat.

Ou

Approfondissement pour les autres (M. Juarez)

Le programme du cours sera précisé à la rentrée.

EC2 LV2 (TD, 24h)**LV2 Anglais Langue**

ou

LV2 Italien Compréhension / Expression

ou

LV3 Portugais : Y1V3PR1 Compréhension / Expression (12h TD) + Y1V3PR2 Grammaire / Traduction (12h TD)*Voir description du cours dans la rubrique Options de Portugais*

ou

Espagnol langue (12h Labo + 12h Version)*Pour les étudiants venant du département d'Italien et d'Anglais.***UE4 FRANÇAIS ET MÉTHODOLOGIE****EC1 FRANÇAIS (12h TD + MOOC, M. Castille)**

Outre les enseignements dispensés en TD, les étudiants devront obligatoirement participer aux activités du MOOC orthographe hébergé sur e-Campus. Il faut réaliser les exercices correspondant aux différentes semaines. La participation ne donne lieu à aucune évaluation notée, mais l'assiduité sera vérifiée à la fin du semestre.

EC2 1ES4B METHODOLOGIE (M. Popelard)

2 CM de 19h à 20h lors des deux premières semaines.

Le but de ce cours de méthodologie est de vous apprendre à travailler l'autonomie et la rigueur de la recherche universitaire sur un sujet précis mais librement déterminé par vous. Vous aurez à produire un travail de groupe. Chaque groupe choisit un livre OU un spectacle OU un film OU un concert OU une pièce de théâtre OU une exposition en lien avec la ville de Caen ou ayant été publié ce semestre à Caen. Vous écrirez un texte d'une page maximum, dans un français correct (la qualité de la langue sera évaluée) pour montrer en quoi cet événement culturel permet d'enrichir votre formation d'étudiant de langues vivantes étrangères. Vous insisterez, par exemple, sur les liens possibles avec vos enseignements de littérature, de civilisation, de langue. L'originalité et la pertinence des analyses seront valorisées. Vous ajouterez une bibliographie, afin de citer explicitement vos références théoriques, esthétiques ou critiques. Le cours sera dispensé en concertation avec les collègues du SCD qui organiseront la visite de la BLVE ou du SCD, et un encadrement à distance via e-Campus sera également assuré.

EC3 PPP (5h, M. Messidor & M. Roux)

Au-delà de la notion d'orientation abordée dans le cadre de l'enseignement secondaire, cet enseignement a pour objet la construction et la définition d'un projet professionnel validé, donc confronté au marché du travail et à l'offre de formation. À partir d'une méthodologie spécifique à l'orientation, de l'utilisation d'outils de résolution de problèmes, à partir d'une définition et d'une réflexion sur la notion de compétences, il s'agira d'amener chaque étudiant à identifier ses atouts, acquis, capacités et centres d'intérêt puis de confronter ces éléments aux cursus de formation et au marché du travail dans la perspective de définir un projet réaliste et réalisable. Ce travail en mode projet conduira chaque étudiant à élaborer un plan d'action relatif à son projet professionnel. Les mutations en cours du monde du travail, toujours plus rapides et toujours plus nombreuses nécessitent une

appropriation de l'ensemble des éléments contextuels essentiels à la définition du projet et à l'insertion professionnelle. MOOC's, big data, réseaux sociaux spécialisés, seront donc étudiés durant les TD qui permettront également de travailler, au cours du second semestre, la notion de CV, de lettre de candidature et d'entretien de recrutement. Cet enseignement, qui permet également d'aborder certains aspects de l'emploi et de la formation à l'international, est validé au S1 par la production d'une synthèse rédactionnelle relative au PPP et par la réalisation d'une enquête métier auprès d'un professionnel en activité sur un poste correspondant aux attentes, projet(s) ou centres d'intérêt de chaque étudiant. La validation du S2 se fait via la production d'un dossier de candidature (CV+lettre).

UE5 PERSONNALISATION (50H)

EC1 1ES5A TRADUCTION (26h TD)

Version (13h TD, Mme Duchesne)

La version est la traduction du texte de langue espagnole vers le français. Cet exercice exige de nombreuses compétences et savoirs (connaissance des mots (lexique, nature grammaticale), de la conjugaison, de la syntaxe) et une bonne connaissance des deux langues, sans négliger surtout le français ! La traduction passe par un premier temps de compréhension du texte source, pour ensuite le transposer dans la langue cible, dont le fonctionnement et la culture sont différents. Nous travaillerons à partir de textes de la littérature espagnole et latino-américaine contemporaine (donnés en cours), avec des outils variés comme les dictionnaires (version papier ou électronique, bilingues et unilingues), de lexiques et de grammaires. Nous verrons aussi, à des fins d'enseignements mais aussi de prévention, les qualités et travers des traducteurs automatiques type google translate ou deepl.

Bibliographie (non exhaustive)

- *Grand dictionnaire français-espagnol*, Larousse.
- *Diccionario de la lengua española*, Real Academia Española (<https://www.rae.es/>)
- <https://www.wordreference.com/>
- <https://www.cnrtl.fr/>
- *Le Mot et l'idée 2*, Eric Freysselinard, Ophrys.

Thème (13h TD, M. Juarez)

Il s'agit de s'exercer à la traduction du français à l'espagnol à partir de textes littéraires simples, afin d'acquérir un vocabulaire systématique. Pendant le premier semestre, nous travaillerons plus spécifiquement sur des textes concernant la famille, la maison, la description physique et l'environnement social. La pratique de la traduction sera enseignée de la manière suivante : - Apprentissage des techniques basiques de traduction, des erreurs à éviter (les barbarismes, les contresens, les solécismes, les faux amis, etc.) - Explication des règles de grammaire appliquées au contexte du texte à traduire - Vérification de l'orthographe - Accord verbal.

Bibliographie

- Dictionnaire bilingue : GARCIA PELAYO, R., TESTAS, J., *Grand Dictionnaire Espagnol-Français, Français-Espagnol*, Larousse, Paris, 1998.
- MATEO, Francis, ROJO SASTRE, Antonio José, *El arte de conjugar en español*, Paris, Hatier, 1997.
- GERBOIN, Pierre, LEROY, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette supérieur, 1994.
- FLORES, J.M., *Initiation au thème espagnol*, Gap/Paris, Ophrys, 1999.

EC2 ANALYSE DE L'IMAGE ou LV2 ou LV3 (24h TD)**1ES5B Analyse de l'image (Mme Lesmes)**

Ce cours vise à fournir aux étudiants des outils méthodologiques de base pour l'analyse des documents iconographiques (fixes et mobiles), afin de permettre de révéler leurs aspects formels, rhétoriques et sociologiques, ainsi que le processus de construction de l'image, encourageant un regard critique.

Bibliographie

TERRASA, Jacques. *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005.

BERTHIER, Nancy. *Lexique bilingue des arts visuels*. Paris, Ophrys, 2011.

ou

LV2 Renforcement : LV2 Anglais Culture

ou

LV3

A choisir entre : Allemand, Arabe, Italien, Polonais, Portugais ou Russe.

LICENCE 1

SEMESTRE 2

UE6 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX : LANGUE (56H)

EC1 2ES6A GRAMMAIRE ESPAGNOLE (20h TD, Mme Duchesne)

Le cours de grammaire doit permettre de revoir toutes les bases du fonctionnement de la phrase simple et complexe, la nature des mots et leur fonction, la valeur des temps verbaux et la conjugaison. À l'aide d'apports théoriques et d'exercices simples, nous tenterons donc de fixer ces connaissances pour permettre leur application très pratique dans tous les autres cours (traduction, expression écrite...). L'apprentissage devra passer par une écoute attentive, une bonne compréhension et une mémorisation indispensable des éléments vus en cours.

Programme (non exhaustif) :

- nature des mots et fonctions (rappels fondamentaux et distinctions) : le nom et l'article ; l'adjectif et l'adverbe ; les conjonctions ; les prépositions ; les démonstratifs et les possessifs.
- le verbe : formation ; conjugaisons ; valeur des temps
- la proposition subordonnée : types de propositions ; choix du mode ; concordance des temps
- points d'approfondissement :
 - la traduction du verbe être
 - les suffixes
 - les prépositions
 - les indicateurs temporels et spatiaux

Bibliographie

Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain (Pierre Gerboin et Christine Leroy, Hachette)

Bescherelle (Espagnol et Français)

EC2 2ES6B COMPREHENSION ET ANALYSE DE DOCUMENTS (18h TD, M. Juarez & Mme Vrech)

L'objectif de ce cours est de renforcer les compétences en compréhension écrite de l'étudiant sur les bases de ce qu'il a déjà acquis au lycée ainsi que de lui fournir les outils méthodologiques nécessaires à l'analyse de divers types de documents écrits.

EC3 2ES6C EXPRESSION / COMPREHENSION (18h TD, Mme Lesmes & M. Juarez)

Le cours a pour but d'entraîner les élèves à l'expression orale dans des situations concrètes de la vie courante. Les étudiants travailleront à développer leur capacité à interagir, à défendre une opinion, à s'exprimer sur une question d'actualité, etc., à partir d'ébauches de scénarios qu'ils devront développer à l'oral. Les cours se dérouleront en laboratoire de langues.

UE7 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX : CULTURE (48H)

EC1 2ES7A LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAINNE (12h CM + 12h TD, Mme Linck)

Le cours porte sur un roman argentin contemporain. Il a pour but de familiariser les étudiants avec la lecture d'une œuvre hispano-américaine intégrale et de les initier à la méthodologie de l'analyse littéraire. Le roman est un thriller horrifique également catégorisé « écofiction ». Amanda est sur le point de mourir d'une mystérieuse maladie. Nina, sa petite fille de sept ans, est menacée par un danger invisible. Le surnaturel horrifique plane sur ce petit coin de campagne où elles sont venues passer les vacances. Le cours sera l'occasion de réfléchir à la façon dont la fiction aborde la question des pesticides et de leurs effets sur la santé et l'environnement, et comment cette problématique écologique se combine, à une autre échelle, avec les drames personnels représentés. Les étudiants seront amenés également à s'interroger sur les pouvoirs de fiction (son influence sur notre vision du monde et nos comportements). L'œuvre au programme doit avoir été lue avant le début des cours.

Œuvre au programme :

Samanta SCHEWBLIN, *Distancia de rescate* (2014), Barcelona, Penguin Random House, 2022.

EC2 2ES7B CIVILISATION LATINO-AMÉRICAINNE (12h CM + 12h TD, Mme Guillet Sariols)

Ce cours propose un premier panorama des espaces et des sociétés de l'Amérique latine contemporaine. Après une réflexion sur le concept d'« Amérique », nous aborderons dans une perspective diachronique les territoires, les populations ainsi que les réalités politiques, économiques, sociales et culturelles d'un espace à la fois proche et lointain. Il s'agira d'en repérer les éléments d'unité sans toutefois perdre de vue la diversité et ainsi de poser les premiers jalons qui permettront par la suite d'aborder les grandes étapes historiques de l'Amérique hispanique.

Lecture obligatoire

COVO-MAURICE, Jacqueline, *Introduction aux civilisations latino-américaines* (1^{re} éd. 1993), Paris, Armand Colin, coll. « 128 », 2015, 4^e éd. actualisée.

ou

DABÈNE, Olivier, *L'Amérique latine : idées reçues sur un continent contrasté* (1^{re} éd. 2009), Paris, Le Cavalier bleu éditions, 2017, 2^e éd.

Bibliographie complémentaire

DABÈNE, Olivier et Frédéric LOUAULT, *Atlas de l'Amérique latine : polarisation politique et crises* (1^{re} éd. 2006), Paris, Autrement, 2022, 6^e éd.

POZO, José del, *Historia de América latina y del Caribe : desde la independencia hasta hoy* (1^{re} éd. 2002), Santiago de Chile, LOM, 2009, 2^e éd. revue et augmentée [trad. française : *Histoire de l'Amérique latine et des Caraïbes : de l'indépendance à nos jours*, Québec, Éditions du Septentrion, 2009, 2^e éd. (disponible en ligne sur le site de la bibliothèque universitaire)].

ROUQUIÉ, Alain, *Amérique latine : introduction à l'Extrême-Occident* (1^{re} éd. 1987), Paris, Seuil, 2^e éd. revue et augmentée, 1998.

UE8 ENSEIGNEMENT FONDAMENTAUX LV1 ET LV2 (48H)**EC1 ESPAGNOL (24h TD)****2ES8A2 Renforcement OUI SI (Mme Linck)**

Ce cours est le prolongement du cours du semestre 1 (voir descriptif afférent).

ou

2ES8A1 Approfondissement pour les autres (M. Juarez)

EC2 LV2 (TD, 24h)

LV2 Anglais Langue

ou

LV2 Italien Grammaire / Traduction

ou

LV3 Portugais : Y2V3PR7 Compréhension / Expression (12h TD) + Y2V3PR6 Grammaire / Traduction (12h TD)

Voir description du cours dans la rubrique Options de Portugais

ou

Espagnol langue (12h Labo + 12h TD Thème)

Pour les étudiants venant du département d'Italien et d'Anglais.

UE9 FRANÇAIS ET MÉTHODOLOGIE

EC1 FRANÇAIS (12h TD + MOOC, M. Castille)

Suite du travail entamé au semestre 1.

EC2 METHODOLOGIE (M. Popelard)

Suite du travail entamé au semestre 1.

EC3 PPP (5h, M. Messidor & M. Roux)

Suite du travail entamé au semestre 1.

UE10 PERSONNALISATION (50H)

EC1 2ES10A TRADUCTION (26h TD)

Version (13h TD, Mme Duchesne)

La version est la traduction d'un texte de langue espagnole vers le français. Cet exercice exige de nombreuses compétences et savoirs (connaissance des mots (lexique, nature grammaticale), de la conjugaison, de la syntaxe) et une bonne connaissance des deux langues, sans négliger surtout le français. La traduction passe par un premier temps de compréhension du texte source, pour ensuite le transposer dans la langue cible, dont le fonctionnement et la culture sont différents.

Nous travaillerons à partir de textes (donnés en cours) de la littérature espagnole et latino-américaine contemporaine, mais aussi d'articles de presse, courts de préférence, et avec des outils variés comme les dictionnaires (version papier ou électronique, bilingues et unilingues), de lexiques et de grammaires. Nous verrons aussi, à des fins d'enseignements mais aussi de prévention, les qualités et travers des traducteurs automatiques type google translate ou deepl.

Bibliographie (non exhaustive)

- *Grand dictionnaire français-espagnol*, Larousse.

- *Diccionario de la lengua española*, Real Academia Española (<https://www.rae.es/>)
- <https://www.wordreference.com/>
- <https://www.cnrtl.fr/>
- *Le Mot et l'idée 2*, Eric Freysselinard, Ophrys.

Thème (13h TD, M. Juarez)

Il s'agit de s'exercer à la traduction du français à l'espagnol à partir de textes littéraires simples, afin d'acquérir un vocabulaire systématique. Pendant le premier semestre, nous travaillerons plus spécifiquement sur des textes concernant la famille, la maison, la description physique et l'environnement social. La pratique de la traduction sera enseignée de la manière suivante : - Apprentissage des techniques basiques de traduction, des erreurs à éviter (les barbarismes, les contresens, les solécismes, les faux amis, etc.) - Explication des règles de grammaire appliquées au contexte du texte à traduire - Vérification de l'orthographe - Accord verbal.

Bibliographie

- Dictionnaire bilingue : GARCIA PELAYO, R., TESTAS, J.
Grand Dictionnaire Espagnol-Français, Français-Espagnol, Larousse, Paris, 1998.
MATEO, Francis, ROJO SASTRE, Antonio José, *El arte de conjugar en español*, Paris, Hatier, 1997.
GERBOIN, Pierre, LEROY, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette supérieur, 1994.
FLORES, J.M., *Initiation au thème espagnol*, Gap/Paris, Ophrys, 1999.

EC2 ANALYSE DE L'IMAGE ou LV2 ou LV3 (24h TD)

2ES10B Analyse de l'image (Mme Guillet Sariols)

Le programme du cours sera précisé à la rentrée.

LV2 Renforcement : LV2 Anglais Culture

LV3

A choisir entre : Allemand, Arabe, Italien, Polonais, Portugais ou Russe.

LICENCE 2

SEMESTRE 3

UE11 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX (60H)

EC1 3ES11A GRAMMAIRE (12h CM + 12h TD, Mme De Ponteveys)**Analyse grammaticale. Première partie.**

Ce cours de grammaire constitue la première partie d'un ensemble construit sur les quatre semestres de L2 et de L3. Au cours de ces deux années, après une introduction générale sur la grammaire et l'analyse grammaticale, nous envisagerons successivement les neuf Classes grammaticales. De nombreux exercices, s'appuyant toujours sur des textes en espagnol, permettront au fur et à mesure d'acquérir les méthodes de l'analyse grammaticale, qui vise à déterminer la nature, le rôle et la fonction des termes contenus dans un énoncé.

Au cours de ce premier semestre de L2, après un premier chapitre consacré à des généralités sur la grammaire, nous étudierons deux Classes grammaticales : le déterminant et le nom.

Chapitre 1 : Généralités sur la grammaire.

Chapitre 2 : Le déterminant.

Chapitre 3 : Le nom : première partie.

BIBLIOGRAPHIE (facultative)

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris : PUF, plusieurs éditions.

Denis, Delphine, Sancier-Chateau, Anne, *Grammaire du français*, Paris : Livre de Poche, plusieurs éditions.

Gerboin (Pierre), Leroy (Christine), *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris : Hachette, plusieurs éditions.

Grevisse (Maurice), *Le bon usage, grammaire française*, Gembloux : Duculot, nombreuses éditions.

Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática de la lengua española, Manual*, Madrid : Espasa, 2010.

Riegel (Martin), Pellat (Jean-Christophe), Rioul (René), *Grammaire méthodique du français*, Paris : PUF, plusieurs éditions.

EC2 3ES11B TRADUCTION (24h TD)**Version (12h TD, M. Berens)**

Traduction de textes littéraires en langue espagnole des XX^e et XXI^e siècles. Les documents et une bibliographie seront fournis à la rentrée.

Thème (12h TD, M. Péron)

Traduction de textes littéraires en langue française des XX^e et XXI^e siècles. Les documents et une bibliographie seront fournis à la rentrée.

EC3 3ES11C ORAL (12h TD, Mme Lesmes & M. Juarez)

Le cours a pour but d'entraîner les élèves à l'expression orale dans des situations concrètes de la vie courante. Les étudiants travailleront à développer leur capacité à interagir, à défendre une opinion, à s'exprimer sur une question d'actualité, etc., à partir d'ébauches de scénarios qu'ils devront développer à l'oral. Les cours se déroulent en laboratoire de langues.

Bibliographie

FRUCTUSO SIERRA, C., *Vocabulaire thématique espagnol-français : le monde d'aujourd'hui*, Paris, Ellipses, 2011 (ou toute autre méthode équivalente).

UE12 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX : LANGUE ET LITTÉRATURE (48H)

Espagne contemporaine XXe et Amérique latine contemporaine XXe.

EC1 3ES12A METHODOLOGIE DE LA LITTERATURE (24h TD)

Espagne XXe siècle (M. Mollard, 12h)

Le cours de méthodologie abordera des textes du XXe siècle de la littérature espagnole pour accompagner et illustrer le cours magistral (ES12B). Nous commencerons par des poèmes d'auteurs de la Génération de 27 puis approfondirons le travail par l'étude de nouvelles d'Ignacio Aldecoa (1925-1969).

Bibliographie

Poésie "Génération de 27" : textes donnés en début de semestre.

Ignacio Aldecoa, *Cuentos*, Madrid, Catedra, 1993 (Ed. Josefina Rodríguez de Aldecoa) : lecture obligatoire des contes suivants : "Entre el cielo y el mar", "Seguir de pobres", "Los pozos", "La despedida", "Los bienaventurados".

Littérature hispano-américaine (Mme Linck, 12h)

Le cours porte sur un roman de la littérature argentine explorant la condition de la femme dans les années 1960 et 1970. Lors des travaux dirigés, les étudiants acquerront les fondamentaux de l'analyse littéraire et seront entraînés à la dissertation sur la base d'extraits choisis. L'œuvre est à lire pour la rentrée. Le roman est disponible en version numérique : faire la demande par mail à Mme. Linck (anouck.linck@unicaen.fr). La version papier est obligatoire en cours. Lors de la commande, prendre soin de choisir l'édition de référence.

Œuvres au programme :

- VALENZUELA Luisa, *Hay que sonreír* (1966), México, Fondo de Cultura Económica.

EC2 3ES12B LITTERATURE (24h CM)

Espagne (M. Mollard, 12h)

Le cours fera le panorama de la poésie et du roman espagnols du XXe et du XXIe siècle depuis la « Génération de 27 » jusqu'à aujourd'hui (courants et auteurs/trices) à travers l'apport d'éléments généraux sur l'histoire littéraire et l'analyse d'extraits d'œuvres. (textes donnés en début de semestre)

Bibliographie générale

BONELLS, Jordi, *Le Roman espagnol contemporain*, Paris, Nathan Université, coll. 128, 1998.

MERLO-MORAT, Philippe, *Littérature espagnole contemporaine*, Paris, PUF, 2009.

OCASAR ARIZA, José Luis, *Literatura española contemporánea*, Madrid, Edinumen, 1997.

PEÑUELAS, Marcelino C., *La obra narrativa de Ramón J. Sender*, Madrid, Gredos, 1971.

REDA-EUVREMER, Nicole, *La Littérature espagnole au XXe siècle*, Paris, Colin, coll. "Synthèse", 1998.

RICO, Francisco, *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 1979 y SS:

Vol. 8: Domingo YNDURAIN, *Época contemporánea: 1939-1980*.

Vol. 9: Darío Villanueva y otros, *Los nuevos nombres: 1975-1990*.

SANZ VILLANUEVA, Santos, *Historia de la literatura española. El siglo XX : Literatura actual*, Barcelona, Ariel, 1991.

Amérique latine (Mme Linck, 12h)

Voir cours EC1 3ES12A « Méthodologie de la littérature ». L'œuvre au programme est la même. Les objectifs du cours sont identiques : pratique de l'analyse littéraire et entraînement à la dissertation. S'agissant d'un cours magistral, il sera davantage tourné vers la théorie et l'approche des œuvres sera globale, mais les fondamentaux de l'analyse littéraire présentés ainsi que les thématiques évoquées seront systématiquement illustrés par des exemples essentiellement tirés des deux romans au programme.

UE13 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX : LANGUE ET CIVILISATION (48H)

Espagne contemporaine et Amérique latine.

EC1 3ES13A METHODOLOGIE DE LA CIVILISATION (24h TD)

Espagne (Mme Aït-Bachir)

Les documents analysés dans le cadre des séances de méthodologie illustreront la période abordée lors des cours de civilisation de l'Espagne contemporaine : La Transition Démocratique.

L'Amérique latine au XXe siècle (M. Berens)

Il s'agira d'approfondir l'EC2 par l'étude de documents historiques. Une anthologie de textes sera distribuée lors du premier cours.

Bibliographie indicative

Cf. bibliographie de l'EC2

EC2 3ES13B CIVILISATION (24h CM)

Espagne (Mme Aït-Bachir)

Dans un souci de continuité pédagogique, le cours magistral de civilisation de l'Espagne contemporaine rappellera dans les premières séances les origines de la Guerre Civile espagnole ainsi que son déroulement, les caractéristiques du Franquisme. L'essentiel du cours permettra d'étudier la période de la Transition, celle qui après des décennies de censure, de répression, de propagande placera l'Espagne sur la voie de la démocratie.

Bibliographie

BEEVOR, Antony, *La Guerre d'Espagne*, Paris, livre de poche, 2008.

CASTELLO, José Emilio, *España : Siglo XX, 1939-1978*, Madrid, Col. Biblioteca Básica de Historia, Edition Anaya, 2004.

GODICHEAU, François, *La Guerre d'Espagne : de la démocratie à la dictature*, Paris, Coll. Histoire Découverte Gallimard, Ed. Gallimard, 2006.

THOMAS, Hugh, *La Guerre d'Espagne - juillet 1936 - mars 1939*, Paris, collection Bouquins, Ed. Michel Laffont, 2009.

PEYREGNE, Françoise, *L'Espagne du XXème siècle : le franquisme*, Paris, Col. Les essentiels, Civilisation Espagnole, Ed. Ellipses, 2000.

VILAR, Pierre, *La Guerre d'Espagne*, Paris, Collection Que sais-je ?, n°2338, Ed. PUF, 2004.

L'Amérique latine au XX^e siècle (M. Berens)

Le cours abordera les étapes clés de l'histoire de l'Amérique latine au XX^e siècle. Il s'agira de comprendre les enjeux politiques, idéologiques et économiques du XX^e siècle latino-américain, en les replaçant dans le contexte historique continental et mondial, afin d'acquérir des clés de compréhension des cultures politiques des différents pays du sous-continent.

Bibliographie indicative

Choisir et lire l'un des ouvrages suivants :

DABÈNE, Olivier, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine* (1^{re} éd. 1994), Paris, Armand Colin, 2020, 9^e éd.*

HALPERIN DONGHI, Tulio, *Historia contemporánea de América Latina* (1^{re} éd. 1969), Madrid, Alianza Editorial, 2005.

POZO, José del, *Historia de América latina y del Caribe : desde la independencia hasta hoy* (1^{re} éd. 2002), Santiago de Chile, LOM, 2009, 2^e éd. revue et augmentée [trad. française : *Histoire de l'Amérique latine et des Caraïbes : de l'indépendance à nos jours*, Québec, Éditions du Septentrion, 2009, 2^e éd.*]

VAYSSIÈRE, Pierre, *L'Amérique latine de 1890 à nos jours* (1^{re} éd. 1996), Paris, Hachette, 2006, 3^e éd. revue et augmentée.

ZANATTA, Loris, *Historia de América Latina : de la Colonia al siglo XXI*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2012, chap. 5-12.

*Les ouvrages suivis d'un astérisque sont disponibles en ligne sur le site de la BU.

UE14 ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX (48H)

EC1 INFORMATIQUE : USAGES DIGITAUX (6h CM + 18h à distance)

Les séances auront lieu les semaines 1, 2, 4, 10 (1 heure de cours) et la semaine 7 (2 heures).

Les attentes seront précisées lors de la première séance.

EC2 3ES14B INITIATION A LA LINGUISTIQUE (12h CM + 12h TD, Mme De Pontevès)

Eléments de linguistique générale. Phonétique de l'espagnol contemporain.

Dans ce cours, nous expliquerons tout d'abord ce qu'est la linguistique et nous présenterons plusieurs concepts essentiels de cette discipline. Puis le cours se centrera sur les sons de l'espagnol contemporain.

CM

Chapitre 1 : Les fonctions du langage.

Chapitre 2 : La notion de langage.

Chapitre 3 : Le signe linguistique.

Chapitre 4 : Eléments de phonétique articulatoire.

Chapitre 5 : Les critères de classement des sons de l'espagnol.

TD

Exercices de linguistique en lien avec le cours.

BIBLIOGRAPHIE (facultative)

Jakobson, Roman, *Six leçons sur le son et le sens*, Paris : Ed. de Minuit, 1976.

Martinet, André, *Eléments de linguistique générale*, Paris : A. Colin /Masson, 1996.
Saussure, Ferdinand de, *Cours de linguistique générale*, Paris : Payot, 1995.
Yaguello, Marina, *Alice au pays du langage. Pour comprendre la linguistique*, Paris : Seuil, 1981.

UE15 PERSONNALISATION OU PRÉ-PROFESSIONNALISATION (48H)

EC1 RENFORCEMENT LV1 OU LV2 (24h TD)

3ES15A Renforcement en littérature (Mme Linck)

Mise en œuvre d'ateliers d'écriture et de lecture, de jeux de rôle, à partir d'un corpus littéraire de textes choisis ; occasion d'aborder différents genres et mouvements littéraires.

LV2 (Italien Traduction ou Anglais langue)

Espagnol Langue

Pour les Italianistes et les Anglicistes.

EC2 RENFORCEMENT LV1 OU LV2 (24h TD)

3ES15B Renforcement civilisation (Mme Duchesne)

Méthodologie (12h TD)

La première partie du cours de renforcement en civilisation sera consacrée à l'approfondissement de la méthodologie du commentaire de document historique.

Analyse iconographique et filmique (12h TD)

Le programme de la seconde partie du cours sera précisé à la rentrée.

LV2 (Italien littérature ou Anglais culture)

Espagnol Langue

Pour les Italianistes et les Anglicistes.

LV3

LV3 choisie en L1 entre : Allemand, Arabe, Italien, Polonais, Portugais ou Russe.

LICENCE 2

SEMESTRE 4

UE16 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX (60H)

EC1 4ES16A GRAMMAIRE (12h CM + 12h TD, Mme De Ponteveys)**L'analyse grammaticale. Deuxième partie.**

Voir l'introduction de 3ES11A.

Au cours de ce deuxième semestre de L2, dans un premier temps nous terminerons l'étude du nom, puis nous étudierons une autre Classe grammaticale, celle de l'adjectif.

Chapitre 1 : Le nom : deuxième partie.

Chapitre 2 : L'adjectif.

BIBLIOGRAPHIE (facultative)

Voir la bibliographie pour 3ES11A.

EC2 4ES16B TRADUCTION (24h TD)**Version (12h TD, Mme Linck)**

Entraînement à la traduction à partir d'un corpus de textes littéraires hispano-américains où prédomine l'oralité.

Thème (12h TD, M. Peron)

Suite du travail entrepris au semestre 1.

EC3 4ES16C ORAL (12h TD, Mme Lesmes & M. Juarez)

Le cours a pour but d'entraîner les élèves à l'expression orale dans des situations concrètes de la vie courante. Les étudiants travailleront à développer leur capacité à interagir, à défendre une opinion, à s'exprimer sur une question d'actualité, etc., à partir d'ébauches de scénarios qu'ils devront développer à l'oral. Les cours se déroulent en laboratoire de langues.

Bibliographie

FRUCTUSO SIERRA, C., *Vocabulaire thématique espagnol-français : le monde d'aujourd'hui*, Paris, Ellipses, 2011 (ou toute autre méthode équivalente).

UE17 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX : LANGUE ET LITTÉRATURE (48H)

Espagne classique et Amérique latine.

EC1 4ES17A METHODOLOGIE DE LA LITTERATURE (24h TD)

Espagne (Mme Duchesne)

Le programme sera précisé à la rentrée.

Amérique latine (Mme Remón-Raillard)**Littérature hispano-américaine (XIX-XX) : affirmation des identités plurielles**

Il s'agira de faire un panorama des lettres latino-américaines, du XIXe à la première moitié du XXe siècle, en montrant de quelle manière elles reflètent le mouvement pendulaire d'attraction et de refus du modèle européen. Ainsi, le mouvement romantique mettra en place le paradigme de la civilisation contre la barbarie, qui va s'incarner dans un mouvement centripète des lettres du continent (réalisme, naturalisme, indigénisme, « roman de la terre », ...) ou bien produire un mouvement centrifuge (modernisme, avant-gardes). Il s'agira d'étudier les grands noms et œuvres de cette période en montrant de quelle manière la frontière entre ces deux conceptions n'est pas étanche et comment elles dialoguent et fusionnent. L'étude approfondie des textes appartenant au corpus de ce cours sera réalisée dans le cadre du TD « Méthodologie de l'analyse littéraire ».

Un polycopié sera distribué aux étudiant(e)s.

EC2 4ES17B LITTÉRATURE (24h CM)**Espagne (Mme Duchesne)**

Le programme sera précisé à la rentrée.

Amérique latine (Mme Remón-Raillard)

Voir EC1.

UE18 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX : LANGUE ET CIVILISATION (48H)

Espagne classique et Amérique latine période préhispanique et coloniale.

EC1 4ES18A METHODOLOGIE DE LA CIVILISATION (24h TD)**Espagne (Mme Merle)****De la fin de la Reconquête aux Habsbourg : La construction de la « monarchie catholique »**

Etude de documents et de textes en relation avec le programme du cours (cf. EC2), qui seront disponibles sur ecampus.

Bibliographie

Ouvrages généraux :

LYNCH, John, *España bajo los Austrias. I : Imperio y absolutismo (1516-1598)*, ediciones Península, 1993.

PEREZ, Joseph, *Histoire de l'Espagne*, Paris, Fayard, 1996.

Sur les différents règnes :

ESCAMILLA, Michèle Escamilla, *Synthèse sur l'Espagne impériale de Charles Quint*, Éditions du Temps, 2005.

PEREZ, Joseph, Isabelle et Ferdinand, *Rois Catholiques d'Espagne*, Paris, Fayard, 1988.

_____, *L'Espagne de Philippe II*, Paris, Fayard, 1999.

Sur l'Inquisition :

GARCIA CARCEL, Ricardo, MORENO MARTINEZ, Doris, *Inquisición. Historia crítica*, Madrid, Ediciones Temas de Hoy, 2000
KAMEN, Henry, *La Inquisición española*, Barcelona, Crítica, 1985.
PEREZ, Joseph, *Crónica de la Inquisición en España*, Barcelona, Ediciones Martínez Roca, 2002.

L'Amérique préhispanique et la conquête (M. Berens)

Il s'agira d'approfondir l'EC2 par l'étude de documents historiques. Une anthologie de textes sera distribuée lors du premier cours.

Bibliographie indicative

Cf. bibliographie de l'EC2

EC2 4ES18B CIVILISATION (24h CM)

Espagne (Mme Merle)

De la fin de la Reconquête aux Habsbourg : La construction de la « monarchie catholique »

Le cours propose de retracer l'évolution des royaumes hispaniques entre les derniers temps de la Reconquête – et la fin de l'Espagne dite « des trois religions » – et la monarchie des Habsbourg. Il s'agira particulièrement d'étudier deux aspects : d'une part un changement de dimension avec la construction progressive d'une monarchie « composite » réunissant plusieurs royaumes régis par le même monarque, qui eut un poids déterminant en Europe aux XVIe-XVIIe siècles ; d'autre part une continuité dans les grandes orientations politiques d'une monarchie qui se définit par la défense de la foi.

Bibliographie

Cf. EC1.

L'Amérique préhispanique et la conquête (M. Berens)

Ce cours présente un panorama de l'histoire de l'Amérique depuis l'époque préhispanique jusqu'à la « découverte » et la conquête. Nous commencerons par aborder la question du peuplement de l'Amérique, les particularités des principales cultures précolombiennes et la formation des grands empires (Mayas, Aztèques, Incas). Dans un second temps, nous étudierons les caractéristiques et les étapes de la « découverte » et la de conquête du Nouveau Monde par les Espagnols en inscrivant le processus dans le cadre plus large de l'expansion européenne des XV^e et XVI^e siècles.

Lecture obligatoire

Bénat-Tachot, Louise, Lavallé, Bernard, *L'Amérique de Charles Quint*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, coll. « Parcours universitaires », 2005.

Bibliographie complémentaire

Gomez, Thomas, *L'Invention de l'Amérique : mythes et réalités de la Conquête*, Paris, Aubier, 1992 [réédition en poche : Paris, Flammarion, coll. « Champs Histoire », 2014].

Céspedes del Castillo, Guillermo, *América hispánica (1492-1898)*, t. VI de Manuel Tuñón de Lara (dir.), *Historia de España*, Barcelona, Labor, 1983 [réédition : Madrid, Fundación Jorge Juan/Marcial Pons, 2009].

Sallmann, Jean-Michel, *Le Grand désenclavement du monde (1200-1600)*, Paris, Payot, 2011.

Taladoire, Éric, Lecoq, Patrice, *Les Civilisations précolombiennes*, Paris : PUF, Coll. « Que sais-je ? », 2019 [2016], 2^e éd. [disponible en ligne sur le site de la bibliothèque universitaire].

UE19 TRANSVERSAL**EC1 4ES19A DIVERSITE DES LANGUES DE L'EUROPE (12h CM)**

Le programme et les attentes seront précisés lors de la première séance.

EC2 4ES19B INITIATION A LA RECHERCHE EN LITTERATURE (24h TD)**Littérature (Mme Linck)**

Ce cours a pour but d'initier les étudiants à la recherche en littérature, à travers la constitution d'un carnet de lecture et la production d'un dossier collectif de recherche. Répartis en quatre groupes autour d'un roman contemporain hispano-américain (choisi à partir d'un corpus donné), les étudiants renseigneront en langue espagnole différentes rubriques (généétique de l'œuvre, approche sociocritique, analyse narratologique et stylistique, traduction comparée...) constitutives de leur carnet. Ils présenteront tour à tour, au fil des séances, les avancées de leur travail à leurs camarades. Chaque groupe définira une approche originale en prévision de la constitution du dossier collectif de recherche. La grille de notation sera détaillée à la rentrée.

Littérature (Mme Duchesne)

Le programme sera précisé à la rentrée.

UE20 PERSONNALISATION OU PRÉ-PROFESSIONNALISATION (48H)**EC1 RENFORCEMENT LV1 OU LV2 (24h TD)****4ES20A Renforcement littérature (M. Mollard)**

Ce cours sera consacré à l'étude d'extraits de pièces de théâtre espagnoles contemporaines et à des exercices de lecture et de mise en voix. Dans le cadre du partenariat avec la Comédie de Caen, les étudiants assisteront également à deux représentations théâtrales, feront un atelier avec un.e comédien.ne ou un metteur en scène et visiteront le théâtre d'Hérouville-Saint-Clair. Le programme sera défini plus précisément au cours du premier semestre et précisé aux étudiants.

LV2 (Italien Traduction ou Anglais langue)**Espagnol Langue**

Pour les italianistes et les anglicistes.

Pré-professionalisation

Stage obligatoire en Semaine 11 du 7 au 10 avril 2026.

EC2 RENFORCEMENT LV1 OU LV2 (24h TD)**4ES20B Renforcement civilisation (Mme Duchesne)**

Le programme sera précisé à la rentrée.

LV2 (Italien littérature ou Anglais culture)

Espagnol Culture

Pour les italianistes et les anglicistes.

LV3**UE LIBRE****ENGAGEMENT ÉTUDIANT OU STAGE FACULTATIF**

LICENCE 3

SEMESTRE 5

UE21 ENSEIGNEMENT FONDAMENTAUX LANGUE (48H)

EC1 5ES21A TRADUCTION (36h TD)**Version (M. Mollard)**

Version moderne, traduction de textes littéraires en langue espagnole des XX^{ème} et XXI^{ème} siècles. Méthodologie de la traduction.

Thème (Mme Aït-Bachir)

Les textes qui seront traduits dans le cadre des séances en cours sont tirés d'œuvres contemporaines de la littérature française.

EC2 5ES21B ORAL (12h TD, Mme Lesmes & M. Juarez)

Le cours a pour but d'entraîner les élèves à l'expression orale dans des situations concrètes de la vie courante. Les étudiants travailleront à développer leur capacité à interagir, à défendre une opinion, à s'exprimer sur une question d'actualité, etc., à partir d'ébauches de scénarios qu'ils devront développer à l'oral. Les séances se dérouleront en laboratoire de langues.

Bibliographie

FRUCTUSO SIERRA, C., *Vocabulaire thématique espagnol-français : le monde d'aujourd'hui*, Paris, Ellipses, 2011.

UE22 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LITTÉRATURE (48H)

EC1 5ES22A LITTÉRATURE ESPAGNE CLASSIQUE (12h CM + 12h TD, Mme Merle)**El teatro del siglo de Oro : amor y engaño en la comedia**

Après une présentation générale de l'évolution formelle du théâtre en Espagne, de la naissance d'un « théâtre national » au début du XVII^e siècle et des polémiques auxquelles il donna lieu, le cours s'intéressera particulièrement au protagonisme des personnages féminins et aux intrigues amoureuses menées dans deux *comedias* parmi les plus célèbres du répertoire : *El burlador de Sevilla*, qui introduit la figure de don Juan, et *El vergonzoso en palacio* de Tirso de Molina.

Éditions recommandées :

El burlador de Sevilla : plusieurs éditions (avec des variantes) sont disponibles, y compris en ligne. En particulier :

Atribuïda a Tirso de Molina : *El burlador de Sevilla*, edición de Alfredo Rodríguez López-Vázquez, Madrid, Cátedra, « Letras hispanicas » n° 58.

https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-burlador-de-sevilla-0/html/d4e56189-b56f-427d-918b-03e170f7073f_2.html#l_1

El vergonzoso en palacio ;

Tirso de Molina, *El vergonzoso en palacio*, edición de Everett Hesse, Madrid, Cátedra, « Letras hispanicas » n° 48.

https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-vergonzoso-en-palacio-0/html/fedd48e8-82b1-11df-acc7-002185ce6064_2.html

Bibliographie recommandée

COUDERC, Christophe, *Le Théâtre espagnol du Siècle d'Or (1580-1680)*, PUF, « Quadriges », 2007.

Des travaux critiques sur les deux œuvres au programme seront disponibles sur ecampus.

EC2 5ES22B LITTÉRATURE AMÉRIQUE HISPANIQUE (12h CM + 12h TD, Mme Remón-Raillard)**Panorama de la littérature latino-américaine à partir de la deuxième moitié du XXe siècle.****CM**

Panorama des principales tendances de la littérature de l'Amérique Latine à partir de la deuxième moitié du XXe siècle (« réalisme magique », fantastique, réalisme...). Le cours sera organisé selon trois volets génériques (poésie, nouvelle et roman). La première partie du cours portera sur la poésie et la nouvelle en abordant des figures tutélaires : Pablo Neruda, Octavio Paz, Jorge Luis Borges, Julio Cortázar... La deuxième partie du cours portera sur le roman et s'arrêtera sur la fictionnalisation de l'histoire et les représentations littéraires de la violence en Amérique Latine (roman de la révolution mexicaine, roman du dictateur...).

TD

Méthodologie de l'explication et du commentaire de texte.

Un polycopié sera distribué aux étudiant(e)s.

UE23 ENSEIGNEMENT FONDAMENTAUX CIVILISATION (48H)**EC1 5ES23A CIVILISATION ESPAGNE CLASSIQUE (12h CM + 12h TD, Mme Merle)**

De la « monarchie composite » des Habsbourg aux Bourbons Le cours portera sur les difficultés inhérentes à la structure de la monarchie espagnole sous les Habsbourg, composée de différentes couronnes, plurilingue et multiculturelle. On analysera l'évolution de son poids politique en Europe et les changements internes concernant le rapport entre le cœur de la monarchie et les différentes possessions, en portant une attention particulière à l'exercice du pouvoir et aux résistances et soulèvements contre l'autorité du monarque aux XVIe et XVIIe siècles, avant l'arrivée de la dynastie de Bourbons qui se caractérise par une restructuration territoriale et politique, annonçant le « despotisme éclairé ».

Bibliographie

ALVAREZ-OSSORIO, Antonio, GARCIA GARCIA, Bernardo J. (éd.), *La Monarquía de las naciones. Patria, nación y naturaleza en la monarquía de España*, Fundación Carlos de Amberes, 2004.

BENITEZ SANCHEZ-BLANCO, Rafael, « Revueltas y rebeliones en la España moderna », dans Juan Luis Castellano, Miguel Luis López-Guadalupe Muñoz (éd.), *Actas de la XI reunión científica de la fundación española de historia moderna*, Granada, Universidad de Granada, 2012, p. 159-178.

FERNANDEZ ALBALADEJO, Pablo, *Historia de España*, t. IV, La crisis de la Monarquía, Barcelona, Crítica-Marcial Pons, 2009.

HUGON, Alain, MERLE, Alexandra (éd.), *Soulèvements, révoltes, révolutions dans l'empire des Habsbourg d'Espagne*, Madrid, Casa de Velázquez, 2016.

PARKER, Geoffrey (dir.), *La crisis de la Monarquía de Felipe IV*, Barcelona, Crítica, 2006.

EC2 5ES23B CIVILISATION AMERIQUE HISPANIQUE (12h CM + 12h TD, M. Berens)**L'empire colonial espagnol**

Le cours abordera les fondements et le fonctionnement de la société coloniale hispano-américaine à travers l'étude d'un corpus de lettres écrites par des « migrants » européens en Amérique (*cartas privadas de emigrantes a Indias*).

Lecture obligatoire

Lavallé, Bernard, *L'Amérique espagnole : de Colomb à Bolivar*, Paris : Belin, 1993 [plusieurs rééditions].

Bibliographie complémentaire

Baudot, Georges, *La Vie quotidienne dans l'Amérique espagnole au temps de Philippe II*, Paris : Hachette, 1981.

Bertrand, Michel, *L'Amérique ibérique : des découvertes aux indépendances*, Paris : Armand Colin, coll. « Collection U », 2019 [disponible en ligne sur le site de la bibliothèque universitaire].

Mazín, Óscar, *L'Amérique espagnole (xvi^e- xviii^e siècles)*, Paris : Les Belles Lettres, 2005 [trad. espagnole : *Iberoamérica : del descubrimiento a la independencia*, Mexico : El Colegio de México, 2007].

UE24 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX (58H)**EC1 5ES24A GRAMMAIRE (12h CM + 12h TD, Mme De Ponteveys)****L'analyse grammaticale. Troisième partie.**

Voir l'introduction de 3ES11A.

Ce cours s'inscrit dans la suite du cours de grammaire de L2 (semestres 1 et 2 de l'année universitaire 2024-2025). La bonne connaissance de ce programme (modules 3ES11A et 4ES16A) est un prérequis indispensable pour aborder le cours décrit ici.

Au cours de ce premier semestre de L3, nous réviserons brièvement, sous forme d'exercices exclusivement, le programme abordé avec la promotion de L2 2024-2025, puis nous étudierons trois autres Classes grammaticales : les pronoms, les prépositions, et les interjections.

Chapitre 0 (révisions) : Le déterminant, le nom, l'adjectif.

Chapitre 1 : Le pronom.

Chapitre 2 : La préposition, l'interjection.

BIBLIOGRAPHIE (facultative)

Voir la bibliographie pour 3ES11A.

EC2 5ES24B LINGUISTIQUE (12h CM + 22h TD, Mme De Ponteveys)**Graphie et phonétique de l'espagnol contemporain. Analyse grammaticale des propositions.**

Ce cours se divise en deux grandes parties. La première partie s'inscrit dans la suite du cours de linguistique de L2 (semestre 1 de l'année universitaire 2024-2025). La bonne connaissance de ce programme (module 3ES14B) est un prérequis indispensable pour aborder cette partie du cours. Après avoir revu les sons de l'espagnol contemporain, nous nous intéresserons à la transcription graphique et phonétique de ce dernier.

La deuxième partie complète le programme de grammaire, dans lequel nous nous intéressons à l'analyse grammaticale. En effet, nous étudierons l'analyse grammaticale des Propositions. La bonne connaissance des modules de grammaire de L2 (3ES11A et 4ES16A) est un prérequis indispensable pour aborder cette partie du cours.

CM

Première partie :

Chapitre 1 : Transcription graphique et transcription phonétique.

Chapitre 2 : Diphtongues, triptongues et hiatus.

Deuxième partie :

Chapitre 1 : classement des propositions.

Chapitre 2 : coordination, juxtaposition, insertion.

Chapitre 3 : subordination avec élément subordonnant.

Chapitre 4 : subordination sans élément subordonnant.

TD

Exercices en lien avec le cours.

BIBLIOGRAPHIE (facultative) :

Voir la bibliographie pour 3ES11A.

UE25 PERSONNALISATION OU PRE-PROFESSIONNALISATION

EC1 5ES25EC1 CIVILISATION et LITTÉRATURE DES PAYS LUSOPHONES OU LV2 OU PREPRO (24h TD)

5PR25A Civilisation / Littérature des Pays Lusophones (M. Da Costa)

Voir description du cours dans la rubrique Options de Portugais

ou

LV2 Italien Grammaire

ou

LV2 Anglais Langue

ou

Y5V3PR23 LV3 Portugais Langue

Voir description du cours dans la rubrique Options de Portugais

ou

Pré-professionnalisation aux métiers de l'enseignement

Le cours sera consacré à la préparation du programme du Capes de L3.

Stage en Semaine de substitution du 5 au 9 janvier 2026.

ou

Espagnol culture pour non-spécialistes

EC2 5ES25EC2 ARTS VISUELS OU DIDACTIQUE OU LV2 OU LV3 (24h)

5ES25B Arts Visuels (12h CM + 12h TD, Mme Aït Bachir & Mme Mena)

Le programme sera précisé à la rentrée.

Bibliographie

AUMONT, Jacques, BERGALA, Alain, MARIE, Michel, [et al.], *Esthétique du film*, 5e éd., Armand Colin, 2021, (« Cinéma / Arts Visuels »).

AUMONT, Jacques et MARIE, Michel, *L'analyse des films*, 4e éd., Armand Colin, 2020, (« Cinéma / Arts Visuels »).

LV2 Anglais culture

LV2 Italien Traduction

LV3 suivie en L2

Espagnol culture pour Italianistes et Anglicistes

LICENCE 3

SEMESTRE 6

UE26 ENSEIGNEMENT FONDAMENTAUX LANGUE (48H)

EC1 6ES26A TRADUCTION (36h TD)**Version (18h TD, M. Mollard)**

Suite du cours du semestre 5.

Thème (18h TD, Mme Aït-Bachir)

Entraînement à la traduction à partir d'une brochure fournie par l'enseignante composée d'une sélection de textes littéraires et culturels de l'aire linguistique francophone.

EC2 6ES26B ORAL (12h TD, Mme Lesmes & M. Juarez)

Le cours a pour but d'entraîner les élèves à l'expression orale dans des situations concrètes de la vie courante. Les étudiants travailleront à développer leur capacité à interagir, à défendre une opinion, à s'exprimer sur une question d'actualité, etc., à partir d'ébauches de scénarios qu'ils devront développer à l'oral. Les séances se dérouleront en laboratoire de langues.

Bibliographie

FRUCTUSO SIERRA, C., *Vocabulaire thématique espagnol-français : le monde d'aujourd'hui*, Paris, Ellipses, 2011.

UE27 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX LITTÉRATURE (48H)

EC1 6ES27A LITTÉRATURE ESPAGNE CONTEMPORAINE (XIXe siècle) (12h CM + 12h TD, M. Mollard)

Le cours magistral s'emploiera à donner un aperçu de ce que fut la littérature en Espagne au XIX^e siècle et de ses grands courants (romantisme, *costumbrismo*, réalisme) et auteurs, à travers l'étude d'extraits d'œuvres (poésie, théâtre, roman) ou d'œuvres intégrales courtes (*leyendas*, nouvelles). Les textes seront donnés en début de semestre.

Les travaux dirigés seront consacrés à l'étude d'extraits donnés en cours dans un fascicule.

Bibliographie

Ouvrages pour étude (liste indicative) :

DE LA PEÑA, Pedro J., *Las estéticas del siglo XIX*, Alicante, Editorial Aguacilar, 1994.

RICO, Francisco, *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 1982:

Vol. 5: Iris M. ZAVALA, *Romanticismo y realismo*

SEBOLD, Russel P., *Trayectoria del romanticismo español. Desde la Ilustración hasta Bécquer*, Barcelona, Crítica, 1983.

SHAW, Donald L., *Historia de la literatura española. Tomo 5. El siglo XIX*, Barcelona, Editorial Ariel, 1973 y 1986.

EC2 6ES27B LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAINES CONTEMPORAINES (12h CM + 12h TD, Mme Linck)

Le cours porte sur deux romans mexicains contemporains (2019 et 2020) explorant le rapport à la maternité. Les étudiants réviseront les fondamentaux de l'analyse littéraire et seront entraînés à la dissertation sur la base d'extraits choisis (TD) et via une approche globale et comparée (CM). Les œuvres sont à lire pour la rentrée. Les romans sont disponibles en version numérique : faire la demande par mail à Mme. Linck (anouck.linck@unicaen.fr). La version papier est obligatoire en cours. Lors de la commande, prendre soin de choisir l'édition de référence. Si le roman de Guadalupe Nettel n'est toujours pas réédité à la rentrée, il sera disponible auprès de la scolarité en début de semestre.

Œuvres au programme :

- NAVARRO Brenda, *Casas vacías*, México, editorial Sexto Piso, 2020.
- NETTEL Guadalupe, *La hija única*, Barcelona, editorial Anagrama, 2020.

UE28 ENSEIGNEMENT FONDAMENTAUX CIVILISATION (48H)**EC1 6ES28A CIVILISATION ESPAGNE CONTEMPORAINES (12h CM + 12h TD, Mme Aït-Bachir)****L'Espagne du XXe siècle : de la Seconde République à la Transition Démocratique**

Le cours magistral et les séances de TD porteront sur le XIXe siècle espagnol. Seront abordés la Guerre d'Indépendance, la fin de l'absolutisme et l'implantation du libéralisme, le Sexenio Democrático, La Restauración, moments clés illustrés par le biais de documents de nature et de supports variés.

EC2 6ES28B CIVILISATION AMÉRIQUE LATINE CONTEMPORAINES (12h CM + 12h TD, M. Berens)**Les Indépendances latino-américaines et la construction des États-nations**

Après avoir étudié l'ambitieux programme de réformes mis en œuvre par la dynastie des Bourbons d'Espagne dans un contexte de fortes rivalités impériales européennes pour reprendre le contrôle des territoires américains, le cours abordera les crises qui débouchèrent sur les mouvements d'indépendance, puis, dans un dernier temps, le long processus de construction des nouvelles entités politiques latino-américaines qui s'est prolongé tout au long du XIXe siècle. On se centrera en particulier sur le Mexique et l'Argentine, sans oublier le cas spécifique de Cuba, resté sous domination espagnole jusqu'en 1898.

Bibliographie minimale

- Bernard, Carmen, *Les Indiens face à la construction de l'État-nation : Mexique-Argentine, 1810-1917*, Neuilly, Atlande, 2013.
- Bertrand, Michel, *L'Amérique ibérique : des découvertes aux indépendances*, Paris, Armand Colin, 2019, 3^e partie et épilogue.
- Brading, David, *Orbe indiano : de la Monarquía católica a la República criolla, 1492-1867* (1^{re} éd. 1991), Mexico, FCE, 2016, 3^e partie
- Lucena Giraldo, Manuel, *Naciones de rebeldes : las revoluciones de independencia latinoamericanas*, Madrid, Taurus, 2010.

UE29 ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX (58H)**EC1 6ES29A GRAMMAIRE (12h CM + 12h TD, Mme De Ponteveys)****L'analyse grammaticale. Quatrième partie.**

Voir l'introduction de 3ES11A.

Au cours de ce deuxième semestre de L3, nous étudierons les trois dernières Classes grammaticales : les conjonctions, les adverbes et les verbes.

Chapitre 1 : La conjonction.

Chapitre 2 : L'adverbe.

Chapitre 3 : Le verbe (1^e partie) : généralités.

Chapitre 4 : Le verbe (2^e partie) : l'analyse des formes du mode quasi-nominal.

BIBLIOGRAPHIE (facultative)

Voir la bibliographie de 3ES11A.

EC2 6ES29B LINGUISTIQUE (12h CM + 22h TD, Mme De Ponteveys)**Phonétique historique.**

Il s'agit dans ce cours d'étudier l'évolution des sons entre le latin et l'espagnol. Les lois régissant cette évolution sont présentées en CM. Les exercices proposés en TD permettent de les assimiler.

CM

Chapitre 1 : Découpage syllabique et accentuation en latin classique.

Chapitre 2 : Evolution spontanée des voyelles latines.

Chapitre 3 : Le yod et son action.

Chapitre 4 : Evolution des consonnes initiales et finales.

Chapitre 5 : Evolution des consonnes internes.

TD

Exercices de phonétique historique, en lien avec le cours.

BIBLIOGRAPHIE (facultative)

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, *Manual de gramática histórica española, vigésima tercera edición*, Madrid : Espasa Calpe, 1999.

UE30 PERSONNALISATION OU PRE-PROFESSIONNALISATION**EC1 6ES30EC1 CIVILISATION et LITTÉRATURE DES PAYS LUSOPHONES OU LV2 OU PREPRO (24h TD)****6PR30A Civilisation / Littérature des Pays Lusophones (Mme Derigond)**

Voir description du cours dans la rubrique *Options de Portugais*

ou

LV2 Italien Grammaire

ou

LV2 Anglais Langue

ou

Y6V3PR28 LV3 Portugais Langue

Voir description du cours dans la rubrique Options de Portugais

ou

Pré-professionnalisation aux métiers de l'enseignement

ou

Espagnol culture pour non-spécialistes

EC2 6ES30EC2 ARTS VISUELS OU LV2 OU LV3 (24h)

6ES30B Arts Visuels - Peinture et Histoire (Mme Merle)

L'art du portrait du XVIe au XVIIIe siècle en Espagne À l'époque moderne, la représentation des monarques et de leur entourage obéit à des codes artistiques mais aussi politiques, puisqu'il s'agit de faire reconnaître l'autorité royale. Les modalités des portraits des rois ou de leur famille évoluent toutefois de l'époque des premiers Habsbourg à celle des Bourbons, en fonction d'influences diverses. L'art du portrait concerne également les membres de familles aristocratiques, mais aussi les figures de la sainteté, dont la représentation obéit elle aussi à des critères précis.

Bibliographie

BODART, Diane, *Pouvoirs du portrait sous les Habsbourg d'Espagne*, Paris, CTHS, 2011.

BROWN, Jonathan, *Velázquez, pintor y cortesano*, Madrid, Alianza, 1986.

CHECA CREMADES, Fernando, « Felipe II en El Escorial: la representación del poder real », *Anales de historia del arte*, 1, 1989, p. 121-140 (disponible sur dialnet.unirioja.es)

_____, « Comment se représente un Habsbourg d'Espagne ? », dans Gérard Sabatier, Margarita Torriane (coord.), *Louis XIV espagnol ? Madrid et Versailles, images et modèles*, 2009, p. 17-38.

_____, PORTUS PEREZ, Javier, FALOMIR, Miguel, *Carlos V, retratos de familia*, Madrid, 2000.

GLENDINNING, Nigel, « Goya y el retrato español en el siglo XVIII », dans *El retrato español: del Greco a Picasso*, coord.

Javier Portús Pérez, 2004, p. 234-267.

PEREZ SAMPER, Maria de los Angeles, « La imagen de la monarquía española en el siglo XVIII », *Obradoiro de Historia Moderna*, 20, 2011, p. 105-139.

LV2 Anglais culture

LV2 Italien Traduction

LV3

Espagnol culture pour italianistes et anglicistes

OPTIONS DE PORTUGAIS

LICENCE 1

SEMESTRE 1

Y1V3PR1 & Y1V3PR2 **Portugais LV3 (24h TD, M. Da Costa)**

Portugais - norme européenne - Niveau 1

Activités de communication variées (compréhension de l'oral, expression orale, interaction orale, compréhension de l'écrit, expression écrite) associées à l'acquisition de compétences plus générales (linguistique et culturelle).

L'objectif fixé en termes de niveau correspond au niveau A1 du CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues).

Polycopié (bibliographie, activités, fiches de cours) fourni à la rentrée.

SEMESTRE 2

Y2V3PR6 & Y2V3PR7 **Portugais LV3 (24h TD, M. Da Costa)**

Portugais - norme européenne - Niveau 1

Activités de communication variées (compréhension de l'oral, expression orale, interaction orale, compréhension de l'écrit, expression écrite) associées à l'acquisition de compétences plus générales (linguistique et culturelle).

L'objectif fixé en termes de niveau correspond au niveau A1 du CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues).

Polycopié (bibliographie, activités, fiches de cours) fourni à la rentrée.

LICENCE 2

SEMESTRE 3

Y3V3PR11 & Y3V3PR12 **Portugais LV3 (24h TD, Mme Derigond)**

Portugais - norme brésilienne - Niveau 2

Activités de communication variées (compréhension de l'oral, expression orale, interaction orale, compréhension de l'écrit, expression écrite) associées à l'acquisition de compétences plus générales (linguistique et culturelle).

L'objectif fixé en termes de niveau correspond au niveau A2 du CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues).

Polycopié (bibliographie, activités, fiches de cours) fourni à la rentrée.

SEMESTRE 4

Y4V3PR16 & Y4V3PR17 **Portugais LV3 (24h TD, Mme Derigond)**

Portugais - norme brésilienne - Niveau 2

Activités de communication variées (compréhension de l'oral, expression orale, interaction orale, compréhension de l'écrit, expression écrite) associées à l'acquisition de compétences plus générales (linguistique et culturelle).

L'objectif fixé en termes de niveau correspond au niveau A2 du CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues).

Polycopié (bibliographie, activités, fiches de cours) fourni à la rentrée.

LICENCE 3

SEMESTRE 5

Y5V3PR23 **Portugais LV3 (24h TD, M. Da Costa)**

Portugais - norme européenne - Niveau 3

Activités de communication variées (compréhension de l'oral, expression orale, interaction orale, compréhension de l'écrit, expression écrite) associées à l'acquisition de compétences plus générales (linguistique et culturelle).

L'objectif fixé en termes de niveau correspond au niveau B1 du CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues).

Polycopié (bibliographie, activités, fiches de cours) fourni à la rentrée.

5PR25A **Littérature et civilisation des pays lusophones (12h CM, 12h TD, Mme Derigond)**

Littérature et culture brésiliennes

SEMESTRE 6

Y6V3PR28 **Portugais LV3 (24h TD, M. Da Costa)**

Portugais - norme européenne - Niveau 3

Activités de communication variées (compréhension de l'oral, expression orale, interaction orale, compréhension de l'écrit, expression écrite) associées à l'acquisition de compétences plus générales (linguistique et culturelle).

L'objectif fixé en termes de niveau correspond au niveau B1 du CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues).

Polycopié (bibliographie, activités, fiches de cours) fourni à la rentrée.

6PR30A Littérature et civilisation des pays lusophones (12h CM + 12h TD, Mme Derigond)

Le modernisme brésilien et ses héritages aux XXe et XXIe siècle

Le cours se propose de comprendre la société brésilienne du point de vue de la diversité et de l'absorption des apports — linguistique, culturel, religieux, économique, technique — provenant tant du territoire brésilien que des pays étrangers. Pour ce faire, nous explorerons un courant idéologique emblématique du début du XXe siècle — le modernisme anthropophagique brésilien — qui développa une pensée de la dévoration et qui révolutionna la création littéraire et artistique du pays.

Dans une seconde partie, nous explorerons les héritages du courant dans des expressions artistiques contemporaines. Les premières, sont le graffiti et le *pixo* (tag singulièrement brésilien) dans la ville de São Paulo. Par cette étude, nous verrons dans quelle mesure la pratique du graf est à plusieurs égards une pratique cannibale — dans le sens métaphorique du terme. Puis, nous nous intéresserons à la production d'artistes amérindiens contemporains tels que Jair Esbell et Denilson Baniwa qui déclarent dévorer les modernistes anthropophages et leurs œuvres dans le sens où ils se réapproprient les références amérindiennes sur lesquels le mouvement du début du XXe siècle s'était créé.

DIPLÔME D'UNIVERSITÉ (DU) DE PORTUGAIS

LANGUES, CULTURES ET LITTÉRATURES DU MONDE LUSOPHONE

Le DU Portugais est une formation initiale (FI) et non ouverte à la formation continue.

Le règlement des droits spécifiques DU 2025-2026, en sus des droits administratifs, s'effectuera par paybox, via le lien

: https://gest.unicaen/prestation_unicaen

Période : septembre à novembre 2025

Tarifs :

DU 1ère année 60h : 60.00€

DU 2ème année 66h : 66.00€

DU 3ème année 88h : 88.00€

ENSEIGNANT RESPONSABLE : M. DA COSTA

CONDITIONS D'INSCRIPTION ET D'ADMISSION

- Sur titre ou diplôme (baccalauréat ou équivalence).
- Sur dossier après test de niveau et/ou entretien.

Les candidats au DU qui souhaiteraient demander une équivalence et entrer directement en 2^{ème} ou 3^{ème} année doivent envoyer une lettre de motivation à l'enseignant responsable (georges.dacosta@unicaen.fr), avant le 10 septembre de l'année en cours.

La formation, calquée sur les unités d'enseignement de Portugais proposées aux étudiants de LVE, se déroule sur 3 ans.

Elle est ouverte aux étudiants de LVE et de tout autre cursus, ainsi qu'aux salariés, moyennant des droits d'inscription spécifiques. Elle permet également aux étudiants de Licence 1 qui n'auraient pas choisi le Portugais comme LV3 mais qui seraient intéressés par le domaine lusophone, de suivre les enseignements de cette option.

La moyenne est nécessaire pour valider une année.

CONTENU DE LA FORMATION

DU 1^{ÈRE} ANNÉE

LV3 Portugais – norme européenne & norme brésilienne - Niveau 1 (24h TD)

Enseignements communs à Y1V3PR1 & 2 (semestre 1) et Y2V3PR6 & 7 (semestre 2).

Accès gratuit au libre-service du Laboratoire de Langues.

Initiation aux cultures lusophones (6h CM)

Enseignements communs à Y1V3PR3 (semestre 1) et Y2V3PR8 (semestre 2).

DU 2^{ÈME} ANNÉE**LV3 Portugais - norme brésilienne - Niveau 2 (24h TD)**

Enseignements communs à Y3V3PR11 & 12 (semestre 3) et Y4V3PR16 & 17 (semestre 4).

Accès gratuit au libre-service du Laboratoire de Langues.

Renforcement : Le Portugais en chansons de résistance

Enseignement commun à Y3RPR15C (semestre 3).

DU 3^{ÈME} ANNÉE**LV3 Portugais - norme européenne - Niveau 3 (24h TD)**

Enseignements communs à Y5V3PR23 (semestre 5) et Y6V3PR28 (semestre 6).

Accès gratuit au libre-service du Laboratoire de Langues.

Civilisation et Littérature des pays lusophones (12h CM + 12h TD)

Enseignement commun à 5PR25A (semestre 5) et à 6PR30A (semestre 6).

Dispensé en français.

BIBLIOTHEQUE LVE – TOVE-JANSSON

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE

Esplanade de la Paix

Bât. G · Campus 1

CS 14032

14032 Caen cedex 5

02 31 56 53 89

Responsable : Magdalena Mauge

www.unicaen.fr/lve

Pour vous tenir informé consultez le [portail documentaire](#).

HORAIRES D'OUVERTURE

- Lundi au jeudi : 8h30 à 18h
- Vendredi : 8h30 à 17h
- Horaires adaptés pendant les vacances, affichés et consultables en ligne

RÈGLES DE PRÊT

En tant que membre de la communauté universitaire, vous êtes inscrits automatiquement au réseau des bibliothèques de l'université de Caen. En LVE vous serez accueillis par Magdalena Mauge, Eric Aussant et Marie-Ange Linger

ESPACES

La bibliothèque est équipée d'une borne Wifi, de 4 postes informatiques donnant accès aux réseaux intranet et internet avec votre compte numérique + 4 terminaux d'accès au portail documentaire situés dans chaque salle thématique de la bibliothèque.

180 places assises équipées d'accès électriques pour ordinateurs portables.

Photocopieur (leocarte).

COLLECTIONS

La bibliothèque, riche de 70 000 volumes, regroupe les fonds documentaires correspondant aux départements de l'UFR des Langues Vivantes Étrangères (LVE) - allemand, anglais, langues ibériques, italien, langues nordiques, langues slaves. La bibliothèque dispose également d'un petit fonds regroupant d'autres langues (arabe, japonais, chinois).

L'ensemble des collections est consultable via le catalogue informatisé commun sur le [portail documentaire](#).

Vous utiliserez votre compte numérique pour vous identifier et accéder aux ressources.

Pour toute question, vous pouvez adresser un mail à lve.bibliotheque@unicaen.fr, ou par téléphone au 02.31.56.53.89 ou 02.31.56.66.13.

La bibliothèque LVE–Tove Jansson fait partie du service Navette+ du Service Commun de Documentation (les BU).

BIBLIOTHEQUE PIERRE-SINEUX

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE

Campus 1 Bâtiment C

Esplanade de la Paix - CS 14032

14032 CAEN cedex 5

02 31 56 56 94

bibliotheque@unicaen.fr

HORAIRES D'OUVERTURE (DE SEPTEMBRE À JUIN)

Horaires modifiés pendant la période estivale et les vacances de Noël.

Vérifiez la page du réseau des bibliothèques : www.unicaen.fr/bu

- **Lundi : 10h – 19h**
- **Mardi au vendredi : 9h – 19h**

Noctambu : ouverture du niveau 1 en configuration salle de travail du lundi au vendredi de 19h à 23h.

Condition : présentation de sa Léocarte

COLLECTIONS ET ESPACES

NIVEAU 1

- Nouveautés
- Littérature
- Arts du spectacle
- Lettres – Sciences humaines et sociales
- Salle de travail en groupe
- Prêt entre bibliothèques
- Ordinateurs en libre accès
- Photocopieurs – scanners - impressions

NIVEAU 2 (ouvert jusqu'à 18h)

- Revues imprimées (5 années d'archives en libre accès)
- Ordinateurs en libre accès
- Photocopieurs – scanners – impressions
- Fonds spécialisés : Normandie, Religion, Beaux-arts, Musique, Numismatique, Sciences Auxiliaires de l'Histoire, Léonard de Vinci, Centre Culturel International de Cerisy
- Consultation des livres précieux

NIVEAU 3

- Droit
- Economie
- Ordinateur en libre accès
- Photocopieurs – scanners – impressions
- Salles de travail en groupe

- Salle de formation Learning Lab

DOCUMENTS EN MAGASIN

- Les documents conservés en magasins et en réserve peuvent être demandés jusqu'à 17h45 en remplissant un formulaire disponible à l'accueil.

RESEAU DES BU

Au total 7 bibliothèques universitaires et 13 bibliothèques de sites et de composantes vous accueillent sur les différents campus. Les conditions d'**emprunt** des documents varient selon votre niveau d'étude : vous pouvez vous reporter au guide du lecteur disponible à l'accueil ou sur le site www.unicaen.fr/bu.

Le **catalogue** des bibliothèques de l'Université de Caen Normandie propose un accès unique à toutes les ressources des bibliothèques universitaires, imprimées ou numériques : livres, revues, chapitres, articles, bases de données, thèses, cartes, DVD, etc. Des matériels, jeux et PC portables peuvent être empruntés.

Une fois identifié avec votre compte numérique, vous accédez aux contenus des ressources en ligne. Vous consultez également votre compte lecteur avec la possibilité :

- d'afficher un aperçu de vos prêts et réservations, de renouveler le prêt d'un document
- de créer une sélection de documents ou encore d'enregistrer vos recherches.

Les nombreuses ressources numériques proposées par les BU (revues en ligne, bases de données, livres électroniques...) sont accessibles également en accès nomade, c'est-à-dire hors campus, à condition d'être identifié avec votre compte numérique.

LES SERVICES

Le **prêt entre bibliothèques** (PEB) est un service gratuit pour les membres de l'Université de Caen et payant pour les extérieurs. Il est réservé aux usagers inscrits. Il permet d'obtenir des photocopies d'articles, le prêt ou la consultation sur place de documents en provenance d'autres bibliothèques françaises ou étrangères.

Le **service Navette+** est gratuit et permet de rendre ou faire venir des documents dans n'importe quelle bibliothèque du réseau Navette+, de réserver des documents empruntés ou de les faire mettre de côté.

Vous pouvez bénéficier d'une aide à la **recherche documentaire** sur place ou en ligne par le biais du service de question/réponse à distance « **Une question ?** ». Pour une recherche documentaire approfondie, vous pouvez prendre rendez-vous avec un bibliothécaire à partir du site www.unicaen.fr/bu

Des ateliers pour apprendre à interroger les ressources ou à utiliser certains outils, tels que Zotero, sont régulièrement proposés : vous les retrouverez sur l'agenda.

Le week-end, deux bibliothèques sont ouvertes :

- samedi 10h-19h à la BU Rosalind-Franklin, campus 2
- dimanche 13h-19h à la BU Madeleine-Brès, campus 5 - PFRS

En téléchargeant gratuitement l'application **Affluences** ou en consultant le site www.unicaen.fr/bu vous visualisez le taux d'occupation des bibliothèques Madeleine-Brès, Pierre-Sineux, Rosalind-Franklin, Gaston-Mialaret, Olympe-de-Gouges et Blanche-Maupas en temps réel. Vous pouvez également y réserver une salle de travail en groupe.

Retrouvez tous les services sur le site www.unicaen.fr/bu

ESPACE ORIENTATION INSERTION

Des spécialistes de l'enseignement supérieur au service des étudiants

**POUR TOUTES VOS QUESTIONS EN LIEN AVEC VOS
ÉTUDES, VOTRE PROJET PROFESSIONNEL...**



ESPACE
**ORIENTATION
INSERTION**

WEB webetu.unicaen.fr/orientation-insertion/

TEL 02 31 56 55 12

MEL orientationinsertion@unicaen.fr

LIEU campus 1 bât. D • 3^e étage porte DR364

HORAIRES

Accueil téléphonique

Du lundi au vendredi : 9h – 12h | 13h30 – 17h30 (16h30 le vendredi)

Ouverture au public

Le matin uniquement sur RDV : en présence à l'EIO ou à distance en visioconférence

L'après-midi avec ou sans RDV, du lundi au vendredi : 13h30 – 17h30 (16h30 le vendredi)

ECI & EVALUATION

Le contrôle continu intégral (ECI) signifie que les évaluations dans TOUS LES EC sont proposées pendant les 12 semaines de cours du semestre, et aussi pendant les 2 semaines dédiées aux CC.

L'ECI, ÇA SERT À QUOI ?

Il vise à renforcer la réussite des étudiants en valorisant le travail régulier. Les notes tout le long du semestre ; ce qui permet à la fois un apprentissage régulier mais aussi un retour sur les notes et les erreurs.

L'ECI offre ainsi la possibilité de progression régulière.

QU'EST-CE QUE L'ECI IMPLIQUE ?

Chaque EC dans la structure de cours sera évaluée en TD avec au minimum 2 évaluations.

La forme de ces évaluations est multiple : oral ou écrit, temps limité, en ligne ou en présentiel.

Ces évaluations sont obligatoires pour tous les régimes, qu'il s'agisse du régime normal ou du régime salarié.

ET SI JE SUIS ABSENT.E ?

Les évaluations comme la présence à ces évaluations sont obligatoires.

Aucune épreuve de remplacement/substitution n'est organisée pour les absences aux contrôles sauf en cas d'absence justifiée (voir le document). Une épreuve de substitution peut alors avoir lieu.

Dans le cas d'une absence justifiée, il faudra présenter son justificatif médical à la scolarité qui validera alors votre droit au contrôle de substitution.

ET J'AI ENCORE UNE DEUXIÈME CHANCE ?

La deuxième chance est assurée par le contrôle continu intégral et cela par le biais des travaux réguliers organisés au fil du semestre, par les différents modes de calcul avantageux au service de la réussite de l'étudiant.

En début de semestre les enseignants veilleront à préciser les dates des évaluations, leur nombre, modalité de calcul, déroulement.

COMMENT SE DÉROULENT DES CC EN CLASSE (TD OU CM) ?

La présence aux évaluations est obligatoire.

L'usage du téléphone portable est strictement interdit.

Toute forme de plagiat est interdite et sévèrement sanctionnée.

NOTE D'INFORMATION SUR LES ABSENCES JUSTIFIÉES (CONSEIL D'UFR DU 18 MAI 2022)

Motifs retenus pour justifier d'une absence :

- Maladie,
- Convocation administrative non déplaçable (concours ou permis de conduire),

- Raison familiale impérieuse (décès).

Justificatifs acceptés :

- Certificat médical,
- Document administratif officiel.

Délais pour présentation des justificatifs :

- 3 jours avant l'examen pour convocation administrative non déplaçable,
- 1 semaine maximum après les examens pour les autres motifs.

COMPENSATION, VALIDATION ET CAPITALISATION

Dans notre offre actuelle, construite en deux blocs, un bloc de connaissances et un bloc de compétences, l'unité de base est l'UE. C'est la validation de toutes les UE qui est l'objectif pédagogique de la licence.

La compensation existe entre UE d'un même bloc pour un semestre donné.

Les blocs ne sont pas capitalisables, ils permettent de faire un calcul (vérifier que les 2 blocs sont validés). Si l'un des 2 blocs n'est pas obtenu, l'étudiant ne valide pas l'année.

Si l'année n'est pas validée les notes supérieures ou égales à 10 aux UE sont acquises définitivement, les UE avec une moyenne inférieure à 10 doivent être repassées.

En année de redoublement, seuls les UE ou les EC associés à des ECTS acquis l'année précédente avec une moyenne supérieure à 10 sont conservées (peu importe le résultat obtenu aux blocs).